

*No. 6PS-20-139*  
**SUSITARIMAS DĖL 2019-09-10  
PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIES NR.  
6PS-19-289 PAKEITIMO**

Vilnius, 2020 m. gegužės 13 d.

**Valstybės įmonė Lietuvos oro uostai**, buveinės adresas Rodūnios kelias 10A, Vilnius, Lietuva, juridinio asmens kodas 120864074, atstovaujama generalinio direktoriaus Mariaus Gelžinio, veikiančio pagal įmonės įstatus (toliau – **Klientas**), ir

**Market Square Consult**, pagal Olandijos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti privati įmonė, buveinės adresas Wagenweg 59, 2012 NC Haarlem, Olandija, juridinio asmens kodas 33305366, atstovaujama direktoriaus Johan Schölvinc, veikiančio pagal įmonės įstatus (toliau – **Paslaugų teikėjas**),

Klientas ir Paslaugų teikėjas toliau abu kartu vadinami „Šalimis“, o kiekvienas atskirai – „Šalimi“, atsižvelgdami į tai, kad:

A) Šalys 2019 m. rugsėjo 26 d. sudarė Paslaugų teikimo sutartį Nr. 6PS-19-289 (toliau – **Sutartis**), pagal kurią Paslaugų teikėjas įsipareigojo suteikti oro uosto komercinių objektų plano ir kitų susijusių, techninėje specifikacijoje nurodytų, dokumentų parengimo paslaugas (toliau – Paslaugos), o Klientas įsipareigojo priimti tinkamai suteiktų Paslaugų rezultatus ir sumokėti Paslaugų teikėjui Sutartyje nustatytą kainą.

B) Dėl ženkliai sumažėjusio skrydžių kiekio yra pasikeitęs Kliento aviacinių ir neaviacinių pajamų srautas. Atsižvelgiant į tai, Paslaugų teikėjui buvo siūloma apmokėti sąskaitą – 109.270,50 Eur + PVM, išskaidant ją į penkis lygias dalis.

Šalys, vadovaudamosi Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo (toliau – **PI**) 97 straipsnio 1 dalies 5 punktu ir Sutarties BS 10 punktu, sudarė šį susitarimą (toliau – **Susitarimas**) ir susitarė:

*No. 6PS-20-139*  
**AGREEMENT ON THE AMENDMENT  
OF  
THE SERVICE PROVISION CONTRACT  
NO. 6PS-19-289 OF 10-09-2019**

Vilnius, 13 May 2020

**State enterprise Lithuanian Airports**, address of the registered office Rodūnios kelias 10A, Vilnius, Lithuania, code of the legal person 120864074, represented by the Director General Marius Gelžinis, acting in accordance with the articles of association of the company (hereinafter referred to as the **Customer**), and

**Market Square Consult**, a private company, registered and acting in accordance with the laws of the Netherlands, address of the registered office at Wagenweg 59, 2012 NC Haarlem, The Netherlands, code of the legal person 33305366, represented by Owner and Managing Director Mr. Johan Schölvinc, acting in accordance with the articles of association of the company (hereinafter referred to as the **Service Provider**),

The Customer and the Service Provider are hereinafter jointly referred to as the **Parties** and each of them separately as the **Party**, having taken into consideration that:

A) On 26 September 2019 the Parties concluded a service provision contract No. 6PS-19-289 (hereinafter referred to as the **Contract**), in accordance with which the Service Provider undertook the liability to provide the services of preparation of documents for the airport commercial objects plan as well as other related documents indicated under the technical specification (hereinafter referred to as the **Services**), while the Customer undertook the liability to accept the results of the duly provided Services and to pay the Service Provider the price specified in this Contract.

B) Due to significantly reduced flights of the aircrafts, the Customer faces lower aviation and non-aviation incomes. Taking into consideration this situation the Service Provider was offered to be paid the invoice for 109.270,50 EUR + VAT by splitting it into five even parts.

Following Point 5 of Part 1 of Article 97 of the Law of the Republic of Lithuania on Procurement by Contracting Entities acting in the Field of Water Management, Energy, Transport or Postal Services (hereinafter referred to as the **PL**) as well as Point 10 of the General Provisions of the Contract, the Parties concluded the following Agreement (hereinafter

1. Pakeisti Sutarties SS 10.2 punktą išdėstant jį taip: „Sutarties SS 3.2 punkte nurodyta Paslaugų kaina sumokama skaidant mokėjimus į penkis mėnesinius mokėjimus lygiomis dalimis. Paslaugų teikėjas pateikia pirmą sąskaitą ne anksčiau kaip 2020 gegužės 1 d. Klientas kiekvieną pateiktą sąskaitą apmoka per 30 kalendorinių dienų nuo PVM sąskaitos faktūros ar kito tipo priklausančio išrašyti ir Klientui pateikti dokumento, atitinkančio PVM sąskaitos faktūros turinį ir tikslą, gavimo dienos, pagal žemiau pateiktą grafiką. Paslaugų teikėjui bus sumokama tik už tinkamai suteiktas, perdavimo-priėmimo aktu Klientui perduotas paslaugas.“

*Apmokėjimo grafikas:*

Sąskaita	Suma, EUR	Išrašymo data	Apmokėjimo data
#1	21 854,10	2020-05-01	2020-05-31
#2	21 854,10	2020-06-01	2020-07-01
#3	21 854,10	2020-07-01	2020-07-31
#4	21 854,10	2020-08-01	2020-08-31
#5	21 854,10	2020-09-01	2020-10-01

2. Kitos Sutarties sąlygos, nepaminėtos šiame Susitarime, lieka nepakitusios ir Šalys patvirtina iš jų kylančias prievoles.

3. Šis Susitarimas įsigalioja Šalims pasirašius Susitarimą ir tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

4. Susitarimas sudarytas dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.

**KLIENTAS/CUSTOMER**

**Valstybės įmonė Lietuvos oro uostai/State enterprise Lithuanian Airports**  
Generalinis direktorius/Director General  
Marius Gelžinis

  
  
(parašas / signature)

referred to as the **Agreement**) and have agreed on the following:

1. To amend Item 10.2 of the Special Conditions of the Contract by wording it in the following way: “The total price of the Services indicated under Item 3.2 of the Special Conditions shall be paid by splitting the sum into five equal shares of monthly payments. The Service Provider shall submit the first invoice not earlier than on 1 May 2020. The Customer shall pay each submitted invoice, according to the schedule below, within 30 calendar days from the day of reception of the VAT invoice or a document of another type that must be issued and submitted to the Customer, corresponding with the contents and purpose of the VAT invoice. The Service Provider shall be paid only for the properly provided Services, which transferred to the Customer under the transfer-acceptance act.”

*Invoicing schedule:*

Invoice No.	Amount, EUR	Invoice date	Payment until
#1	21 854,10	2020-05-01	2020-05-31
#2	21 854,10	2020-06-01	2020-07-01
#3	21 854,10	2020-07-01	2020-07-31
#4	21 854,10	2020-08-01	2020-08-31
#5	21 854,10	2020-09-01	2020-10-01

2. Other provisions of the Contract not mentioned under this Agreement shall remain unchanged and the Parties shall confirm the obligations arising therefrom.

3. This Agreement is an integral part of the Contract and is valid from the moment it was signed.

4. The Agreement is made up of two equally authentic copies, one for each Party.

**PASLAUGŲ  
PROVIDER**

**TEIKĖJAS/SERVICE  
PROVIDER**

**Market Square Consult**

Owner and Managing Director  
Johan Schölvinck

  
(parašas / signature)

## PASLAUGŲ PERDAVIMO-PRIĖMIMO AKTAS

Vilnius, 2020 m. gegužės 8 d.

Atsižvelgiant į tai, kad buvo įvykdyti 2019.09.26 pasirašytos sutarties Nr. 6PS-19-289 (toliau - Sutartis) reikalavimai ir sąlygos - buvo suteiktos Sutartyje nurodytos paslaugos, Šalys parengė ir pasirašo šį Paslaugų perdavimo ir priėmimo aktą:

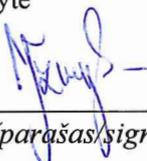
1. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad suteiktos Paslaugos atitinka visus Sutarties reikalavimus ir yra tinkamai suteiktos Klientui.

2. Klientas patvirtina, kad suteiktos Paslaugos atitinka Sutarties reikalavimus, ir Paslaugų teikėjui gali būti išmokėtas Sutartyje nurodytas atlygis 109270,50 EUR (vienas šimtas devyni tūkstančiai du šimtai septyniasdešimt eurų 50 ct).

3. Paslaugų perdavimo ir priėmimo aktas buvo sudarytas dviem lygiaverčio teisinio poveikio egzemplioriais, iš kurių vienas įteikiamas Klientui, kitas - Paslaugų teikėjui.

### KLIENTAS/CUSTOMER

Valstybės įmonė Lietuvos oro uostai/State  
enterprise Lithuanian Airports  
Pardavimo vadovė/ Sales Manager  
Jūratė Žvinklytė

  
(parašas/signature)

## SERVICES HANDOVER AND ACCEPTANCE DEED

Vilnius, 8<sup>th</sup> May, 2020

Taking into account that the requirements and conditions of the Agreement No. 6PS-19-289 signed on 26<sup>th</sup> September 2019 (hereinafter – the Agreement) have been fulfilled – the Services specified in the Agreement have been rendered, the Parties draw up and sign this Services Handover and Acceptance Deed:

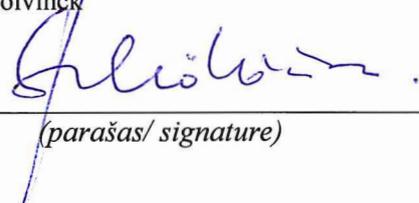
1. The Service Provider confirms that the rendered Services comply with all the requirements of the Agreement and have been properly rendered to the Customer.

2. The Customer confirms that the rendered Services comply with the requirements of the Agreement and the Service Provider can be paid out the remuneration specified in the Agreement in the amount of 109270,50 EUR (one hundred nine thousand two hundred and seventy euros 50 ct). \

3. The Services Handover and Acceptance Deed has been drawn up in 2 counterparts of equal legal effect one of which is given to the Customer, the other one – to the Service Provider.

### PASLAUGŲ TEIKĖJAS/SERVICE PROVIDER

Market Square Consult  
Owner and Managing Director  
Johan Schölvinck

  
(parašas/signature)